



Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 22.247/II/N



Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling (N.A.) werd een klacht ingediend tegen de N.V. Distrigas te Weelde wegens het feit dat sommige personeelsleden met een computer moeten werken waarvan het toetsenbord volledig Engelstalig is en waarvan op het beeldscherm teksten in de Franse en Engelse taal verschijnen.

Na een inspectiebezoek aan de N.V. heeft de N.A. deze klacht onderzocht in zittingen van 27 juni en 6 november 1991 en heeft in deze laatste zitting het volgende advies uitgebracht.

De N.V. Distrigas verzekert de aardgasbevoorrading van België, een activiteit van openbaar nut, die zowel de inkoop en het vervoer als de verkoop omvat van gas aan de openbare distributie, de grote industriële gebruikers en de elektrische centrales. Op Europees vlak staat Distrigas in voor de aardgasbevoorrading van het Groothertogdom Luxemburg en vervoert ze via het Belgische net het Noorse en het Nederlandse aardgas bestemd voor Frankrijk.

Distrigas is een N.V. die op 8 januari 1929 werd opgericht overeenkomstig de samengevatte wetten op de handelsmaatschappijen. De wet van 22 april 1965 machtigde de Staat ertoe aandelen van N.V. Distrigas te onderschrijven en verleende de N.V. de exclusieve concessie voor het transport van het Nederlands aardgas in België. In ruil voor die concessie participeerde de Staat voor één derde in het kapitaal.

Artikel 2 van de wet van 22 april 1965 bepaalde de aard van het toezicht van de openbare macht over Distrigas. Wanneer de bestuurders, die daartoe door de minister werden aangewezen, de goedkeuring niet verleenden over drie punten (1. wijziging grensprijzen van aardgas, 2. contracten voor aankoop en 3. tarieven), dan werd het geschil aan de minister voorgelegd die, samen met zijn opmerkingen de raad van bestuur uitnodigde de zaak opnieuw te onderzoeken. Indien de raad het geschil niet kon oplossen dan besliste de minister.

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 machtigt, in artikel 180, de Staat deel te nemen in het maatschappelijk kapitaal van Distrigas ten belope van 50 %.

Artikel 181 verleent aan Distrigas de exclusieve concessie in België voor de uitvoer, de inontvangstneming, de doorvoer, het vervoer en de opslag van aardgassen of gassen bekomen uit natuurlijke grondstoffen.

Van dan af zijn ook de gewesten in de beheers- en bestuursorganen vertegenwoordigd.

De wet van 29 juli 1983 tot wijziging van het evenvermelde artikel 181 beperkt de exclusieve concessie in België tot aardgas; deze beperking komt erop neer dat het monopolie wordt afgeschaft.

Artikel 13 van de huidige statuten van de N.V. bepaalt de manier van beraadslagen en beslissingen nemen : bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders.

Het Koninklijk Besluit nr. 251 van 31 december 1983, genomen bij toepassing van de toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning en bekrachtigd bij de Wet van 6 december 1984, voorziet in een wijziging van artikel 13 met name het vernieuwen van de beslissingsprocedure in de raad van bestuur bij staking van stemmen en de taak van de regerings-commissaris.

"De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders. In geval van staking van stemmen betreffende een voorstel van beslissing, onderworpen aan de goedkeuring van de raad van bestuur, zal elke dergelijke beslissing worden uitgesteld naar een volgende vergadering, die te houden is binnen de vijftien dagen. Indien, op deze vergadering, er nog steeds staking van stemmen is, wordt het voorstel van beslissing verworpen.

Evenwel, bij staking van stemmen inzake een voorstel van beslissing die de verhoudingen tussen de vennootschap en de Staat betreft en die het algemeen belang raakt, zal de voorzitter het geschil voorleggen aan de minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft. Deze formuleert zijn bemerkingsen en nodigt de raad van bestuur uit, met tussenkomst van de voorzitter, de kwestie opnieuw te bespreken.

Indien, na een termijn van maximaal één maand na deze uitnodiging, het geschil blijft bestaan, beschikt de voorzitter over een doorslaggevende stem bij de vergadering van de raad van bestuur die te houden is binnen de vijftien dagen".

"De Regeringscommissaris neemt deel aan alle vergaderingen van de raad van bestuur en het directiecomité met raadgevende stem. Hij kan verhaal aantekenen tegen de uitvoering van elke beslissing die hij tegenstrijdig acht met de wet, met de statuten of met het algemeen belang, volgens de modaliteiten van artikel 9, §§ 2 en 3 en in artikel 10, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op zekere instellingen van openbaar nut".

De N.A. leidt uit deze bepalingen af dat de minister niet meer beslist, behoudens optreden van de regeringscommissaris, maar dat de raad zelf beslist zodat men kan stellen dat het privé-karakter van de N.V. groter is dan vroeger.

De V.C.T., N.A., bevestigt daarom haar advies nr. 3.258 van 24 februari 1976. Zij oordeelt in dat advies, dat de N.V. Distrigas voor de toepassing van de gecoördineerde taalwetten moet worden gerangschikt onder artikel 1, § 1, 2°, van die wetten; dat de N.V. niet onder het gezag staat van een openbare macht zoals bedoeld in artikel 1, § 2, 2° lid, van de gecoördineerde taalwetten; dat de bepalingen van diezelfde taalwetten inzake de inschrijving van de personeelsleden op taalrollen en het verdelen van de betrekkingen over taalkaders - bepalingen die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, op de rechtspositie van het personeel en op de door dit laatste verkregen rechten - niet op haar toepasselijk zijn.

Op de exploitatiezetels die gevestigd zijn in het homogeen Nederlands taalgebied, moet toepassing worden gemaakt van het decreet van 19 juli 1973, tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

Om die redenen adviseert de N.A. dat in de exploitatiezetel, compressiestation van de N.V. Distrigas te Weelde, de computerprogramma's door de N.V. opgesteld, in het Nederlands dienen te zijn overeenkomstig de artikelen 2 en 4, § 1, van het decreet van 19 juli 1973. Het zijn inderdaad mededelingen en bevelen bestemd voor het personeel, zoals bepaald in het laatst vermelde artikel.

Om die redenen acht de N.A. de klacht ontvanke-
lijk en gegrond.

Dit advies wordt medegedeeld aan de minister
van Economische Zaken en aan de klager.

